

### **MODALITA' di RACCOLTA delle URINE delle 24 ORE**

Raccogliere, in un contenitore specifico per la raccolta delle urine delle 24 ore, tutte le urine delle 24 ore dalle ore 7.00 (non raccogliere quelle del risveglio del primo giorno di inizio raccolta) alle ore 7.00 del giorno successivo (comprese quelle del risveglio per completare le 24 ore).

Conservare le urine in luogo fresco.

Il contenitore per la raccolta delle 24 ore può essere acquistato in farmacia, mentre il laboratorio fornirà i conservanti (qualora necessari) ed il vasetto per il campionamento.

Al completamento della raccolta prima di consegnare il campione in laboratorio, si deve:

- rilevare la quantità di urine raccolte nelle 24 ore, leggendo la graduazione sul contenitore, e scriverla sul vasetto di campionamento;
- miscelare il contenuto delle urine raccolte nelle 24 ore, avendo cura di aver ben chiusi i tappi a vite esistenti;
- svitare il tappo più piccolo, inserire il contenuto nel vasetto di campionamento sino al riempimento dello stesso;
- consegnare al laboratorio solo il vasetto di campionamento con indicata la quantità.

Nel caso sia prevista l'aggiunta di sostanze conservanti (es. formaldeide) o acidificanti (es. HCl), fornite dal laboratorio, si raccomanda di versarle nel contenitore subito dopo la prima minzione.

L'eventuale conservante NON va mai inserito sul raccoglitore vuoto.

**Nota Bene.** Tenere lontano dalla portata dei bambini, in particolare nel caso di aggiunta di sostanze conservanti o acidificanti.

Non ingerire.

### **INSTRUCTIONS FOR 24-HOUR URINE COLLECTION**

Urine (not at first urination on waking) should be collected over 24 hours, from 7.00 AM, until 7.00 AM the following day (include the first urination upon awakening to allow for complete 24-hour collection). Urine, collected in a special container for 24-hour collection, must be kept in a cool place.

The container for 24-hour urine collection can be purchased at any pharmacy, whereas the sample container and the preservative or acidifier is supplied by the Laboratory

When 24-hour collection is complete, do as follows:

- write down the amount of 24 hour urine collected using the graduated scale on the 24-hour urine collection container, and write it on the sample container;
- after ensuring that its plugs are well-closed, shake the 24-hour urine collection container;
- unscrew the smallest plug and fill the sample container;
- deliver only the sample container to the Laboratory after making sure that the quantity of 24-hour urine collected is specified on it.

Any preservative (e.g. formaldehyde) or acidifier (e.g. HCl) provided by the laboratory must be added to the sample 24-hour container immediately after the first urination has been collected.

The preservative or acidifier must NEVER be put into an empty container.

**Note.** Keep the containers out of the reach of children.

Do not drink the liquid in the container.

الساعة 7 لليوم الموالي ( من ضمن بول الإستفاظ لتكميل 24 ساعة).

حفظ البول بمكان بارد.  
إناء الجمع لي 24 ساعة من الممكن شراءه من الصيدلية, المختبر سوف يعطيك المحافظ ( إذا كان من الضروري) و إناء الصغير المرافق للعيينة.  
عند الإنتهاء من الجمع, قيل تسليم العينة للمختبر, من الواجب:  
أ - أخذ مقاييس كمية البول المجموعة لي 24 ساعة, بقراءة دراجات الإناء, و كتابتها على الإناء الصغير للعيينة;  
ب - خلط مضمون البول المجموع لي 24 ساعة, تأكد بأنه مغلق تاماً بجهاز الإقفال المجود.  
ت - فتح جهاز الإقفال الصغير, إدخال محتوى الإناء الصغير للعيينة إلى غاية ملئه.  
ث - يسلم إلا الإناء الصغير للعيينة للمختبر مع الإشارة إلى الكمية.  
في حالة ضرورة إضافة المادة المحافظة ( مثلاً مادة الفورمالديدي) أو مادة الحمضية ( مثلاً أك, تش, إل), تمنح من طرف المختبر, ينصح بإفراغه بالإناء بسرعة عند أول تبول.  
إذا كان من الضروري مادة الحفاظ فينصح بعدم إستعماله بإناء فارغ.

## 24小时收集尿液的方法

收集在一个专用于收集24小时尿液的筒里, 24小时的尿液收集包括从早上7点 (不包括起床后的第一次尿液) 到第二天的早上7点 (包括起床后的第一次尿液完成24小时的收集)。

把收集号的尿液放在阴凉处。

收集尿液的筒子可以在药房里买到, 在化验中心只供应采取样本的小瓶子。

收集完尿液在送往化验中心之前, 需要:

a要在采取样本小瓶子上要写上在24小时收集了多少分量的尿液;

b要把24小时收集的尿液摇匀, 要确保瓶子盖扭紧了;

c扭开小盖子把尿液倒在样本小瓶里;

d只把样本小瓶子送到化验中心, 瓶上写着尿液的分量。

如果需要放防腐剂 (甲醛) 或酸化 (盐酸), 化验中心会提供给你, 要马上放在收集24小时尿液的桶子里第一次尿液后。

因为防腐剂是不可放在空桶里的。

注意: 要放在孩子拿不到的地方, 特别加了防腐剂的话。

不可服食。